

INTERNI

LA RIVISTA DELL'ARREDAMENTO N°4 APRILE 2008

ARCHITETTURE D'AUTORE
DA CITTERIO A HADID
DA JOUIN A LISSONI
DA SAWAYA A SILVESTRIN

L'INCONTRO
STEFAN SAGMEISTER

IL TEMA CENTRALE
IL PROGETTO RESPONSABILE

OSSERVATORIO
IL VERDE IN UNA STANZA



REPERTORIO
NATURA ARTIFICIALE

INTERNI EVENTO
GREEN ENERGY DESIGN

FLOATING DESIGN

by Tokujin Yoshioka

Mensile/monthly
with complete English texts



Et

In copertina: un modello di studio della poltroncina Heaven disegnata da Tokujin Yoshioka per Cassina. Il progetto prende ispirazione dalla semplice piegatura di un foglio, che con l'imbottitura assume una morbida consistenza tridimensionale. "Heaven - spiega il designer - è una seduta pensata non per apparire ma per dare sensazioni. L'idea è che chi vi si siede possa vivere la stessa sensazione di benessere che si proverebbe a stare in Paradiso".
 On the cover: working model of the Heaven chair designed by Tokujin Yoshioka for Cassina. The project is based on the simple folding of a sheet, which with the filler takes on a sort 3D consistency. "Heaven - the designer explains - is a seat conceived not for appearances but for sensations. The idea is that sitting there should grant the user the same sensation of wellbeing one might experience in Heaven".

Sommario Contents

aprile/April 2008

NOVITÀ NEWS

- 9 GIOVANI DESIGNER**
Made in Berlin
- 16 IN PRODUZIONE IN PRODUCTION**
Progetti ad altezza bimbo/Kid's-height design
Segni e disegni/Signs and designs
Ponti al presente/Present Ponti
b1, la cucina per tutti/b1, the kitchen for all
Materiali sostenibili/Sustainable materials
- 48 PREMI & CONCORSI**
PRIZES AND COMPETITIONS
Design per Nutella/Design for Nutella
Il mobile significativo 2008/Significant Furniture 2008
- 54 WORKSHOP**
Foodesign Guzzini made in Japan
- 58 COMUNICAZIONE COMMUNICATION**
Lavazza, generazioni creative/creative generations
Idee frizzanti/Sparkling ideas
Centri di gravità provvisori/Provisional centers of gravity
- 74 ANNIVERSARI ANNIVERSARIES**
Storico comfort/Historic comfort
50 anni di Egg/50 years of Egg
- 79 SHOWROOM**
Nespresso a/in Parigi
Nuove aperture a Milano/New openings in Milan:
Seves Glassblock, Tre-P&Tre-Più, Meridiani
Snaidero a/in Miami
Poliform a/in Taipei
- 110 IN FIERA IN FAIRS**
Singapore Design Festival
Meuble Paris/Maison & Objet a/in Parigi
Artefiera a/in Bologna
- 134 IN MOSTRA IN EXHIBITION**
- 162 IN LIBRERIA IN BOOKSTORE**
- 168 CONTRACT & OFFICE**
- 174 INFO & TECH**
- 182 SOSTENIBILITÀ SUSTAINABILITY**
- 188 FASHION FILE**
- 192 CINEMA**
- 200 EVENTO EVENT**
GreenEnergyDesign
- 236 TRADUZIONI TRANSLATIONS**



- 1 EDITORIALE EDITORIAL**
ARCHITETTURE D'INTERNI
INTERIOR ARCHITECTURE:
CASE D'AUTORE SIGNATURE HOMES
a cura di/edited by Antonella Boisi
- 2 Milano, abitare nella Cá Brütta**
Milan, living in the Cá Brütta
progetto di/design by William Sawaya, studio Sawaya & Moroni
foto di/photos by Armando Bertacchi testo di/text by Matteo Vercelloni
- 14 Melbourne, una penthouse di alto profilo**
Melbourne, a high-profile penthouse
progetto di/design by Claudio Silvestrin Architects
foto di/photos by Peterr Hyatt testo di/text by Sergio Pirrone
- 20 Antignano (Livorno), una casa-paesaggio**
Antignano (Livorno), a home-landscape
progetto di/design by Giuseppe Raboni
foto di/photos by Andrea Martiradonna testo di/text by Matteo Vercelloni
- 26 Loano, una casa-duplex nell'ex opificio Doria**
Loano, a duplex in the former Opificio Doria
progetto di/design by Antonio Lagorio
foto e testo di/photos and text by Ernesta Caviola
- 32 Anzano del Parco (Como), la nuova sede Living Divani**
Anzano del Parco (Como), the new Living Divani headquarter
progetto di/design by Piero Lissoni
foto di/photos by Oskar Da Riz, Tommaso Sartori
testo di/text by Antonella Boisi
- 38 Milano, la sede Zegna nell'ex Riva-Calzoni**
Milan, the Zegna headquarters at the former Riva-Calzoni
progetto di/design by Antonio Citterio and Partners/
Antonio Citterio and Patricia Viel
con/with studio architettura Beretta Associati
foto di/photos by Leo Tori testo di/text by Antonella Boisi



- 46 Parigi, Le Jules Verne restaurant**
progetto di/design by Patrick Jouin
foto di/photos by Eric Laignel testo di/text by Edith Pauly
- 50 Londra, Zaha living room**
progetto di/design by Zaha Hadid
foto di/photos by Henry Bourne testo di/text by Alessandro Rocca
- ATTUALITÀ TIMELY TOPICS**
- 56 Chanel mobile art**
progetto di/design by Zaha Hadid
testo di/text by Alessandro Rocca
- 60 Clino Trini Castelli, meta-design**
testo di/text by Matteo Vercelloni
- L'INCONTRO THE ENCOUNTER**
- 66 Stefan Sagmeister**
di/by Virginio Briatore
- L'OPINIONE THE OPINION**
- 72 Ettore Sottsass o la libertà del pensiero creativo**
Ettore Sottsass or the freedom of creative thought
testo di/text by Andrea Branzi
- ARTE ART**
- 78 La Little people di Charles Simonds**
The Little People of Charles Simonds
testo di/text by Germano Celant
- IL TEMA CENTRALE THE CENTRAL THEME**
- 84 Design differenziato**
Differentiated Design
a cura di/edited by Nadia Lionello foto di/photos by Simone Barberis
- 92 Do the green thing!**
a cura di/edited by Ravaoli/SilenziStudio
foto di/photos by Gionata Xerra



- 100 trasparenze**
Transparencies
di/by Laura Traldi foto di/photos by Giacomo Giannini
- OSSERVATORIO OBSERVATORY**
- 108 Il verde in una stanza**
Greenery in a room di/by Maddalena Padovani
- PROGETTO DESIGN DESIGN PROJECT**
- 116 Tokujin Yoshioka: alchimie e illusioni**
Alchemy and illusion testo di/text by Cristina Morozzi
- 122 Omaggio alla contemporaneità**
Tribute to the contemporary condition di/by Danilo Premoli
progetto di/design by Ettore Sottsass
- 126 Cose dal nulla**
Things from nothing di/by Maddalena Padovani
progetti di/projects by Marti Guixé
- 130 Design in discarica**
Design at the dump di/by Laura Traldi
progetti di/projects by Stuart Haygarth e/and Ryan Frank
- 134 Nuove interazioni**
New interactions di/by Danilo Premoli
progetti di/projects by Jean-Louis Frechin
- 138 Elogio della bicicletta**
In praise of the bicycle
testo di/text by Giulio Iacchetti
- REPERTORIO REPERTORY**
- 142 Seconda natura**
Second nature testo di/text by Katrin Cosseta
elaborazione immagini/image processing di/by Enrico Sua Ummanno
- 150 INDIRIZZI FIRMS DIRECTORY** di/by Adalisa Uboldi
- 153 TRADUZIONI TRANSLATIONS**